

Hotz

Escrito por

Lander Castro

Basado en el largometraje "Sustraiak"

*Versión en castellano con diálogos en euskera y su traducción.*

**Sinopsis**

En mitad del monte invernal, una pareja de excursionistas se encuentra con una misteriosa mujer llena de quemaduras.

**EXT. BOSQUE (CERCA DE LABERINTO DE ITURBAZ) - NOCHE**

ARRATE camina exhausta. Se toca la tripa de embarazada con una mano. En la otra lleva una linterna. Mira nerviosa a los lados. Tiene que hacer verdaderos esfuerzos por seguir andando. Ya no puede más y se detiene.

ARRATE

Mikel...

MIKEL camina unos metros por delante de ella, dándole la espalda. También lleva una linterna en la mano. Se gira hacia ella.

ARRATE (CONT'D)

Itxaron... ezin dut geihago.

MIKEL

Orain ezin gara geldi.

Arrate le devuelve una mirada cansada y apoya las manos en sus caderas, respirando con dificultad. Mikel respira resignado y mira hacia los lados, iluminando un bosque del que no se ve el final. Todo está lleno de niebla y hay rastros de hielo por el suelo y en los árboles.

EN OFF entra la voz de Mikel,

MIKEL (O.S.) (CONT'D)

... oraindik bi ordu ere ez daramatzagu. Erritmo honetan ez dut uste asko urrundu garenik...

**CORTE A**

Arrate apoyada en un árbol. Su linterna en el suelo. Mikel arrodillado delante de ella, con su linterna también en el suelo, abre su mochila, saca un termo y se lo ofrece mientras habla. Arrate la coge y bebe.

MIKEL (CONT'D)

... baina desbideratzen ez bagara, eguna argitu baino lehen gurutzatu beharko genuke... Hori, noski, ekaitzak harrapatzen ez bagaitu.

Mikel mira hacia los árboles. Se mecen suavemente al viento. Parece que la tormenta no va a llegar. Arrate bebe del termo humeante mientras Mikel le habla. No le contesta, ni siquiera le mira. Está absorta en sus pensamientos.

MIKEL (CONT'D)

Dena dela, onena ez gelditzea izango da.

Arrate asiente y le aparta la mirada.

MIKEL (CONT'D)

Badakit putada bat dela horrela  
gertatzea, horrela egin behar  
izatea gauzak, baina jarraitu  
behar...

ARRATE

Badakit. Badakit. Bakarrik momentu  
bat behar dut, bakarrik... Aarrghh

Arrate se contrae y se lleva la mano a la tripa.

MIKEL

Zer? Arrate, ondo zaude?

Arrate respira y se tranquiliza. Parece que el dolor se ha ido. Le devuelve el termo a Mikel, que la guarda en la mochila.

ARRATE

Bai, badago.

MIKEL

Bale, orduan....

ARRATE

Ze?

MIKEL

Jarrai dezakezu? Uste duzu?

Arrate agacha la cabeza. No contesta. Respira más nerviosa, le vienen las ganas de llorar.

MIKEL (CONT'D)

Zer? Ze gertatzen da orain? E?

ARRATE

Joder Mikel... es que...

MIKEL

Zer?

ARRATE

Ba... agian prezipitatu egin garela  
hain azkar joaten... Agian bueltatu  
behar gara...

MIKEL

Ez, orain ez etorri honekin...

ARRATE

Ez dakit ondo pentsatu dugun.  
"Amari" ere ez diogu agur esan. Eta  
berriro ikusten ez badugu?

Arrate agacha la cabeza a punto de llorar.

MIKEL

Ez esan hori.

ARRATE

Ya, baina...

MIKEL

Berriro ikusiko dugu. Ziur egon.  
Hau denbora gutxirako izango da...

Arrate no insiste.

MIKEL (CONT'D)

Gainera, zer egin nahi zenuen? Zure  
mutil-lagunak bezala amaitu edo  
zer?

Arrate le mira con mala cara. Mikel agacha la cabeza.

MIKEL (CONT'D)

Barkatu, baina... badakizu... zuk  
inork baino hobeto dakizu zer gerta  
dakigukeen.(...) Ta, azkenean, hau  
ez dugu gugatik bakarrik egiten  
ari... Ez?

Mikel señala con la cabeza la tripa de embarazada de Arrate.

ARRATE

Arrazoa duzu...

Arrate se la acaricia con la mano.

MIKEL (O.S.)

Badakizu nola deituko diozun?

ARRATE (O.S.)

Zigor.

MIKEL

Zigor...

Mikel se queda un segundo pensativo antes de seguir hablando.

MIKEL (CONT'D)

Dena laster pasatuko da eta itzuli  
ahal izango gara, ados?

(MORE)

MIKEL (CONT'D)

"Amarekin" itzuliko gara eta...  
Zigor zaintzen lagunduko dizugu,  
ados? Baina orain jarraitu egin  
behar dugu.

Arrate asiente y levanta la cabeza (**Aquí ve al fantasma y se queda congelada**), mientras Mikel cierra su mochila y se dispone a coger su linterna,

MIKEL (CONT'D)

Gurutzatu arte, behintzat. Gero,  
agian, atsedean har dezakegu, leku  
seguru batean... eta indar gehiago  
duzunean...

ARRATE

(Le interumpe)  
Mikel...

Mikel se calla y mira a Arrate, viendo su expresión de miedo.

ARRATE (CONT'D)

Zer da hori?

Arrate señala con la cabeza a la espalda de Mikel.

Mikel se gira. Detrás suyo, entre los árboles, a lo lejos, parece haber una silueta de una persona.

Mikel coge rápidamente su linterna del suelo y enfoca hacia los árboles, iluminando una **figura humana de mujer embarazada, con la ropa rota y llena de quemaduras**, que les observa sin moverse entre los árboles (A partir de ahora, MUJER QUEMADA) Al ser iluminada por la linterna, la mujer quemada se mueve rápidamente, saliendo de la luz que emite la linterna y perdiéndose entre los árboles.

ARRATE (CONT'D)

Emakume bat zen, ez? Joder Mikel...  
Nora joan da?

Mikel se incorpora y apunta con la linterna a distintas zonas del bosque, hasta que vuelve a dar con la figura de la mujer quemada. Está en otro lugar del bosque. Ahora un poco más cerca de ellos. La ven con un poco más de detalle.

ARRATE (CONT'D)

Mikel... Hori odola da?

Mikel mira a Arrate sin saber qué responderle. Se gira de nuevo hacia la mujer quemada.

MIKEL

E... aizu... Ondo zaude? Ze pasatu  
zaizu?

La voz de Mikel reverbera en el bosque. La mujer quemada no se mueve. Ni un gesto.

MIKEL (CONT'D)

Gal... Galdu zara?

La mujer quemada no contesta. Mikel y Arrate se miran desconcertados.

MIKEL (CONT'D)

Hurbilduko naiz ondo ahal dagoen  
jakiteko.

La mujer quemada agacha la cabeza y comienza a acariciarse la tripa de embarazada. Arrate entorna la mirada.

ARRATE (O.S.)

Zergatik egiten du hori?

La mujer quemada empieza a emitir un sonido de respiración entrecortada y se acaricia la tripa con más fuerza.

ARRATE (CONT'D)

Joder, zergatik egiten du hori,  
Mikel?

La mujer quemada para de golpe. Levanta la cabeza y vuelve a mirarles. Sigue respirando entrecortadamente.

ARRATE (CONT'D)

Joder, Mikel. Hau ez zait  
gustatzen...

MIKEL

Itxaron hemen pixka bat. Hurbilduko  
naiz.

Mikel se guarda la pistola en el pantalón y comienza a caminar hacia la Mujer Quemada.

MIKEL (CONT'D)

E! Hurbilduko naiz, ados?

La Mujer Quemada no se mueve.

MIKEL (CONT'D)

Lasai. Zerbait arraroa egiten  
baduzu, pi... pistola bat daukat  
eta erabiliko dut.

(MORE)

MIKEL (CONT'D)  
 (Zalantzan)  
 Erabiliko dut...

Arrate se incorpora y observa como Mikel cada vez está más lejos de ella y empieza a meterse en un banco de niebla más denso.

Mikel ya está más cerca de la Mujer Quemada. Lo suficiente para reconocerla. Mikel se calla de golpe. Su expresión cambia a una expresión de sorpresa. Su boca se abre formando una O.

MIKEL (CONT'D)  
 Ez... ezinezkoa da... ZU...

Mikel se gira hacia Arrate con lágrimas en los ojos.

ARRATE  
 Zer? Mikel, Zer gertatzen da?

MIKEL  
 Be... bera da.

ARRATE  
 Zer?

MIKEL  
 Ezinezkoa da, baina...

ARRATE  
 MIKEL!

Sin que Mikel se de cuenta, la mujer quemada se acerca rápidamente hacia él, le agarra y se lo lleva con fuerza hacia la oscuridad y la niebla, haciéndole desaparecer junto con ella.

Arrate, nerviosa, se agacha y coge una de las linternas, que aún estaban en el suelo. Ilumina hacia dónde estaban Mikel y la mujer quemada, pero ya no hay nada.

ARRATE (CONT'D)  
 ¿Mikel?

Arrate mira a los lados. Le parece esuchar ruidos por la izquierda, por la derecha. Se siente observada.

ARRATE (CONT'D)  
 ¿¡Mikel!?

Arrate coge aire. Trata de calmarse. Vuelve a agarrar el colgante de eguzkilore que lleva colgado del cuello y comienza a caminar hacia dónde ha ido Mikel.



Un grito desgarrador de Mikel la detiene.

ARRATE (CONT'D)

¡Mikel!

Seguido de dos disparos, (**Dos fogonazos naranjas entre la niebla**), otro grito de Mikel que se corta de golpe a la mitad y un fuerte golpe.

Arrate está hiperventilado. Mira a los lados sin saber qué hacer. Silencio.

El sonido de unas ramas hace que mire hacia la derecha, pero no parece haber nada. Un ruido de nuevo, por el otro lado. Pareciera que alguien a quien no puede ver está corriendo a su alrededor. Hasta que de pronto, la mujer quemada empieza a acercarse a ella por la espalda. Corriendo. (**Aquí Arrate reconoce al fantasma**)

Arrate grita y comienza a correr por el bosque. Mientras corre mira alrededor, tratando de pensar por dónde salir de allí. Pero se para de golpe debido a un dolor intenso en su tripa, en sus pies, en sus tobillos. No puede correr más.

Mira a su espalda. Durante unos segundos no ve nada, pero allí vuelve a aparecer la mujer quemada, quieta. Mirándola un segundo...

ARRATE (CONT'D)

(Llorando)

Mesedez...

... antes de empezar a caminar hacia ella otra vez.

Arrate, nerviosa, camina hacia atrás, hasta que pisa mal y se cae rodando por un terraplén.

Las ramas y las hojas le golpean. Todo se convierte en una maraña borrosa que da vueltas.

#### **EXT. LABERINTO DE ITURBAZ - NOCHE**

Arrate se golpea la cabeza con una roca al llegar al suelo. Se retuerce un momento dolorida. Levanta la cabeza y ve que de su frente ha empezado a emanar sangre.

Mira a su alrededor nerviosa y desde su punto de vista todo se tiñe de rojo. La sangre que emana de su frente le está cubriendo la cara. Y los ojos. Y es cuándo a lo lejos ve a una silueta borrosa acercarse hacia ella.

Asustada, se arrastra y se pone en pie. Huye por el laberinto perseguida por la mujer quemada.

Consigue esconderse de ella en un pequeño recoveco de roca, cada vez más mareada por el golpe en la cabeza.

Y entonces ve como unos pies acercándose a ella...

... Arrate cierra los ojos, asustada...

GUARDIA CIVIL 01 (O.S.)  
¡Eh! Aquí está. Parece que sí que era ella.

Arrate entorna la mirada y ve que el cañón de una pistola y una linterna le está apuntando directamente a la cara.

GUARDIA CIVIL 01 (CONT'D)  
Eh, eh, eh. Las manos arriba. No hagas nada raro.

Arrate levanta las manos.

#### **EXT. BOSQUE, JUNTO AL PATROL - NOCHE**

Las manos de Arrate esposadas. Arrate mira al frente: Hay otros dos guardias civiles además del que le apunta y un Patrol con las luces encendidas aparcado. Arrate ve como GUARDIA CIVIL 02 (38) le entrega la mochila de Mikel a SUÁREZ (45).

GUARDIA CIVIL 02  
La hemos encontrado en el bosque.  
Mire.

Suárez examina el interior de la mochila y mira con desprecio a Arrate. Se acerca a ella.

ARRATE  
... yo no... no hemos... no he hecho nada... Por favor...

Suárez le mira un segundo y le hace una sonrisita/gesto de incredulidad.

ARRATE (CONT'D)  
Es verdad, nosotros no... nos fuimos antes de que pasara todo.

Suárez emite un sarcástico. Sonidito de afirmación "Hmmm-hmmm"

ARRATE (CONT'D)  
No, no... de verdad que...

Arrate comienza a quejarse de la tripa.

SUÁREZ  
 ¿Qué haces? No te pondrás aquí a  
 parir ahora, ¿No?

Arrate se dobla sobre sí misma, y se arrodilla en el suelo  
 del dolor.

SUÁREZ (CONT'D)  
 Joder...

ARRATE  
 Por... favor... necesito... ir a un  
 hospital.

Suárez mira a los lados. Se enciende su *walkie*.

GARCÍA (O.S.)  
 Suárez, ¿Me recibes?

Suaréz contesta sin dejar de mirar a Arrate.

SUÁREZ  
 Dime García.

GARCÍA (O.S.)  
 Hemos encontrado al otro. Parece  
 que no es del grupo ese, pero  
 estaba fichado. Mikel Aguirre.

Arrate lo escucha y empieza a ponerse nerviosa, ante la  
 inquisitorial mirada de Suárez.

GARCÍA (O.S.) (CONT'D)  
 Seguro que sabe dónde están los  
 otros.

Garcia habla a Mikel, al otro lado del *walkie*,

GARCÍA, WALKIE (O.S.)  
 ¿Eh? Algo sabes, ¿A que si? ¿A  
 dónde íbais?

Se escuchan sollozos de Mikel. García rie.

GARCÍA (O.S.)  
 ... está acojonado. Parece que  
 hubiera visto un fantasma. No sé  
 que dice de *arr..ate...* no sé que  
 es eso.

Garcia vuelve a increpar a Mikel, al que se le escucha de  
 fondo sollozar (Algún gritito de pánico) en euskera.

GARCÍA (O.S.) (CONT'D)  
¡Habla en cristiano, gilipollas!

SUÁREZ  
Vale, vale. Déjalo. Traedlo aquí.

GARCÍA, WALKIE (O.S.)  
Recibido.

García se dirige de nuevo a Mikel.

GARCÍA, WALKIE (O.S.) (CONT'D)  
Vamos, muévete.

La transmisión se corta. Suárez mira a Arrate y hace un gesto a Guardia Civil 01.

SUÁREZ  
Métela en el coche de momento.  
Ahora veremos qué hacer.

Guardia Civil 01 levanta a Arrate del suelo.

**EXT. / INT. PATROL - NOCHE**

La puerta del patrol se abre.

GUARDIA CIVIL 01  
Vamos. Muévete.

Guardia Civil 01 sienta a Arrate en los asientos traseros sin demasiada delicadeza.

GUARDIA CIVIL 01 (CONT'D)  
Si intentas liármela te disparo.

Arrate asiente. Guardia Civil 01 hace una pausa, suspira y mira a Arrate a la tripa de embarazada.

GUARDIA CIVIL 01 (CONT'D)  
¿Estarás bien?

Arrate asiente asustada.

GUARDIA CIVIL 01 (CONT'D)  
(Señala con la cabeza la  
tripa de embarazada)  
No necesitas nada, ¿No?

Arrate niega asustada.

Guardia Civil suspira y cierra de un portazo y cierra el Patrol con el seguro dejando a Arrate sola.

Arrate recorre el patrol con la mirada y se fija en un periódico que hay sobre el asiento delantero. En la portada puede leerse:

*LA GUARDIA CIVIL CONTINÚA LA BÚSQUEDA DEL COMANDO "HOTZ",  
RESPONSABLE DE LA MUERTE DE UNA MUJER EMBARAZADA DE SIETE...*

Junto con una foto de la Mujer Quemada, pero en buen estado.

Arrate desempaña con su mano el cristal del patrol para mirar al exterior. El bosque parece en calma. Los guardias civiles hablan entre ellos.

Vuelve a recostarse en el asiento y mira su tripa, que acaricia con su mano, pero de pronto una mano con quemaduras empieza a acariciar también su tripa. Arrate gira su cabeza asustada para descubrir que sentada junto a ella está la mujer quemada.

Arrate grita, intenta abrir la puerta del coche, pero desde el exterior, ninguno de los Guardias Civiles la oye.

CORTE A NEGRO